

俗民

冊二第刊彙

國立北平圖書館藏

本刊第七期至第十二期總目錄

第七期

呆女婿故事探討

風俗調查計畫書

民俗學問題格(六續)

情歌唱答序言

廣西平南縣的婚俗

吉卜賽民間故事四則

弟弟島的故事

花鼓腔裡的情曲

第八期

中國民間故事型式發端

民俗學問題格(七續)

鍾敬文

林 幽

楊成志

丘 峻

謝恩草

趙簡子

張震宇

英 飛

趙景深

楊成志

關於「潮州的青龍爺」

歌謠零拾

瓊山縣的死喪風俗

吉卜賽民間故事四則(續)

「藝術三家言」

第九期

德慶龍母傳說的演變

民俗學問題格(八續)

關於命名的迷信

除夕拜社的風俗

杭州的清明節

讀三公主

潮州民歌(續)

程雲祥

容肇祖

周讚劉

趙簡子

敬文

容肇祖

楊成志

清水

劉萬章

俞紹基

鍾敬文

趙夢梅

第十期

初民風俗

德慶龍母傳說的流變(續)

民俗學問題格(九續)

真君輪妻的故事

一女配四男的故事

台灣俗歌

通訊

第十一，十二期

中國印歐民間故事之相似

蘇州的歌謠

初民風俗(續)

民俗學問題格(續)

崔載陽講
劉萬章記

容肇祖

楊成志

趙夢梅

劉萬章

靜 聞

謝雲聲

鍾敬文

顧頡頤

崔載陽

楊成志

民間神話

吉卜賽民間故事四則(續)

雜源民間謎語廿五則

山歌兩首

粵東筆記與南越筆記

通風一則

黃露年

趙簡子

清水

林渺

容肇祖

趙景深

本集人名索引

	期	頁
五畫		
丘峻：情歌唱答序言	七	一八
八畫		
林幽：風俗調查計畫書	七	八
周讚劉：瓊山縣的死喪風俗	八	二五
林渺：山歌兩首	一一，一二	六六
九畫		
英飛：花鼓腔裡的情曲	七	三三
俞紹基：杭州的清明節	九	二七
十畫		
容肇祖：歌謠零拾	八	二三
德慶龍母傳說的演變	九	一

又(續)

一〇一〇

粵東筆記與南越筆記

一一，一一 六八

十一畫

張震宇：弟弟烏的故事

七二七

清水：關於命名的迷信

九二〇

翁源民間謎語廿五則

一一，一二 六三

崔載陽：初民風俗

一〇一

又(續)

一一，一二 三一

十二畫

程雲祥：關於「潮州的青龍爺」

八二〇

黃紹年：民間神話

一一，一二 四七

十三畫

楊成志：民俗學問題格(六續)

七二三

又(七續)

八一

又(八續)

九一

又(九續)

一〇二二

又(十續)

一一，一二，三七

十四畫

趙簡子：吉卜賽民間故事四則

七二二

又(續)

八二七

又(續)

一一，二二，五六

趙景深：中國民間故事型式發端

八一

通訊一則

一一，二二，六九

趙夢梅：潮州民歌(續)

九三四

真君輸妻的故事

一〇三四

十五畫

劉禹章：除日拜社的風俗

九二五

一女配四男的故事

一〇三五

十六畫

靜聞：台灣俗歌

一〇三七

十七畫

鍾敬文：呆女婿故事探討

七一

「藝術三家言」

八二三

讀三公主

九二九

中國印歐民間故事之相似

一一二二一

謝恩草：廣西平南縣的婚俗

七二一

謝雲聲：通訊

一〇四〇

二十一畫

顧頡剛：蘇州的歌謠

一一二二九

俗 民

第 七 期 目 錄

呆女婿故事探討.....	鍾敬文
風俗調查計畫書.....	林 幽
民俗學問題格(六續).....	楊成志
情歌唱答序言.....	丘 峻
廣西平南縣的婚俗.....	謝恩厚
吉卜賽民間故事四則.....	趙簡子
弟弟鳥的故事.....	張震宇
花鼓腔裡的情曲.....	英 飛

中 華 郵 局 特 准 掛 號 認 爲 新 聞 紙 類

民俗學傳習班招生章程

1. 名額：暫定正式生十名，旁聽生數目不限定，看將來講室座位有無多餘爲奪。
2. 資格：凡本校本科二年級以上學生，或校外有研究本學科之興趣及能力者，均可報名入學。
3. 學費：每員暫收貳元。
4. 學科：民俗學概論，(何思敬)。民間文學與教育，(莊澤宣)。民俗學與心理學，(汪敬熙)。民俗心理，(崔載陽)。希臘的神話，(劉奇峯)。整理傳說的方法，(顧頡剛)。中印民間故事的比較，(馬太玄)。關於中國風俗材料書籍的介紹，(馬太玄)。收集風俗材料的方法，(陳錫襄)。北大歌謠研究會及風俗調查會的經過，(容肇祖)。殷周風俗斷片，(余永梁)。歌謠概論，(鍾敬文)。民俗學問俗格，(楊成志)。
5. 工作：功課授完後，即分別給予題目，俾便著手做各種調查，整理研究工作。
6. 期間：修業期間三個月，屆期凡已報告成績，經教授評閱及格者，准予發給修業證書。
7. 報名處：本校語言歷史學研究所週刊編輯室，或教育系辦事處。

國立中山大學 語言歷史研究所 同啓
教育研究所

三月廿七日



土人的哀悼

(緬甸安達曼島)

哀悼的裝飾法是以黃土及青橄欖色泥塗遍了身體，父母們則畫以垂紋，死者的頭蓋及其他的骨帶着做紀念物的。圖中一個婦人背後負着的東西即是頭蓋，坐在中間的一個帶着的頸珠卽手足骨製成的。至衣服的形式看圖中便可知道了。

(志識)



這是表明與窩刺馬加部族，烏爾居圖騰有關係的最後儀式。
演技者把跪坐人們的裝飾脫去。畫圖是代表一種飄流圖騰的
祖先（神怪蛇）的。以這種慣俗圖案的痕跡來觀察，可知其
代表赤足步行的人了。

（志識）

地上畫圖騰的儀式

（中澳洲的北部部族）

呆女婿故事探討

鍾敬文

如果我們依照西洋人的方法，要把中國民間流行的故事，區分爲若干類式 (Types)，那末，誰也不容否認，呆女婿故事是其中的一個，並且很佔重要的。

「呆女婿故事，可說是很通行的，在民間傳說中。他之集合關於人性愚昧方面之故事的大成，(是所謂剪埃)正猶如徐文長之集合關於人性尖刻方面的故事之大成一樣。」像這樣意思的話，我不知道重複地說了多少回次，若我們承認徐文長一類的故事，在中國民間故事中，是很值得特別注意探究的，那末，同樣的我們對於這呆女婿的故事，也不能不加以相當的研討。徐文長的故事，已早有周作人，趙景深兩先生替他論述過，呆女婿故事，則除了故事本身的傳寫外，尚沒有人肯把它探討一下。我是很早提議記錄呆女婿故事的，老是看看人家對它漠然地不別加青眼的狀態，心里實在有點忍受不下。好，現在我就來搖筆嘗試吧，這個不爲人們所感到重要的事功。

我所依據爲探討上取資的材料，畧舉如下：

中國童話集兩篇(痴人，傻女婿)

民間趣事第一集三篇(一女許三婿，愚夫賣豬的故事，三個問題)

民間趣事第二集七篇(呆女婿的故事其一至其七)

黎明周刊一篇(愚女婿故事)

閩南故事集六篇(憨子婿的故事)

世界日報副刊一篇(呆女婿的故事)

民間文藝周刊一篇(呆女婿的故事)

以上二十餘篇中，所包含的這類故事，不下數十則，雖不能說所有的呆女婿故事，已盡于足，但我們總可以由這些材料中，窺見了這個故事內容及形形上一點概畧的狀態。數年來，商務印書館出版的「少年雜誌」中，頗繼續登載了許多民間趣話，又第七卷的「婦女雜誌」，亦有民間傳說的刊錄，惜這些書報都非手頭所有，否則，其間當更有幫助我們探究的若干好材料供給呢。

要作這個代表愚戇人性方面的呆女婿故事之探討，我們不可不先說一下這個故事所以會

產生的根據和背景。

我們都知道，人羣中之免不了有愚昧人性的表現，正猶如也免不了有伶俐人性的表現一樣。無論如何，在一羣人當中，總有些是蠢得可憐，和有些是聰明得可愛的。就一個人說，所表現的舉動，也往往有極聰明可愛的地方，和愚昧得可厭的地方。代表了極端的智慧機警方面的人性而出現於民間故事中的，在希臘有伊索，在中國有徐文長，代表了極端的愚昧方面的人性而出現於民間故事中的，則是我們這位貴同胞呆女婿了。

我們又知道，中國的社會是通行家族制的，而一方面又是十分講究儀式的禮義之邦。因為通行家族制，所以對於親族姻戚等，看得很緊要，所謂父族，母族，妻族，都和個人有特別重大的關係。禮教的嚴重，尤為個人生活上極大的枷鎖，差不多無論何人，都不許超越的，你有意的超越了，或愚笨的幹不來，那你只好做了大眾的叛逆者和擯棄者。俗語說：「女婿當半子」。這話是不錯的，中國人的兒子，（假使他是討了老婆的）不但是自己父親母親的「屬物」，而且還要做老婆的父親母親的「半屬物」。社會上又是那樣注重禮數的，一年中四季八四節，和生死壽忌，差不多都有所謂應有的禮節，疏一點的戚友，且不容不因教循禮，何

况半子的女婿呢？而這些季節中，最被重視的，當無過於一歲之首的元正，又生辰上壽，乃是後輩的對於尊長者一種免不得的重要禮數。因此，呆女婿故事中許多元正上廳，及稱樽上壽等情節，便產生出來了。（至於討了老婆不曉得性交，這自然是發生在中國社會從來不把性教育公開的根據上，但我以為也許它在故事上的出現，是半因為女婿，丈人等名詞發生聯想關係，而孕育了來的）。

綜看呆女婿故事所包函的內容約可分為下列幾種：

- 1, 拙於禮數的應付
- 2, 對於性行為的外行
- 3, 其它種積愚蠢的行動

第一項，拙於禮數的應付，是這個類型故事的主要份子，差不多最豐富而且最有趣。這一項中，也可分為數類：

- 1, 牽繩線教動作——這是一則極滑稽而有意思的故事，且流行也頗普遍。記得印度寓言中，也有和這很相似的一個故事。各處所述，大畧相近。但有些地方的，教

動作的記錄，不用牽繩線而用打鼓。

- 2, 說吉話——說吉話，是拜謁人家時，一種必具的禮數。呆女婿之成爲呆女婿，也大半爲了這點之故。但其所表現的形式，或先說對了，而後來才錯，或一開口便教人難受，有種種不同的地方。

- 3, 吟詩或行酒令——中國人，無論是文人或非文人，總有點喜歡附會風雅的脾氣，（雖然他們是那樣的「不風雅」）所以在民間故事中，吟詩作對的情節，非常之多，呆女婿的故事，自然免不了此，因爲這正是極好挖苦他的好機會。

第二項，對於性行動的外行，這也是極有趣味的事。民間的思想是很壯健的，所以對於性的故事的傳說，很少忸怩的意態，因而這類故事便很暢行了。呆女婿是代表愚昧人性的「大王」，而性行動的外行，正是他們所認爲極大的愚昧故事，而很爲可笑的。所以在這類故事中，會有許多關於性的外行情節，原因就基於此。他的外行，可細剖爲三點：

- 1, 絕不曉得有所謂性交的事
- 2, 不知怎樣性交

3. 性交後的迷戀

第三項，包括許多上兩項以外的種種愚蠢動作，如以買紙衣，走錯路，認僧爲鵝，放鴨下水，跳下毛廁里，打破大人家的東西等，不能盡舉。

呆子婿故事，有一個很大的特徵，就是學「學話的失敗」。關於他的故事，差不多十篇有八篇是「學話」的。有的初學來的幾句，並未用錯，只後來一句，便全失敗了。有的一開口，就叫人忍受不下。也有的竟始沒有學錯，那是極少數而且幸運之至的了。

研究故事的人，想都會曉得，故事中外形的構造，有些是單純的，有些是複合的。大約單純者比較是先產生的，而複合者則稍爲後起的了。呆女婿故事，也逃不了這個例，如我自己所傳述的十餘則，都是每則爲一故事，沒有什麼聯係的，而彩英仙子君所記的一篇，則是聯合七則單純的故事，爲一個複合的故事了。

天下有許多事情，是免不了「例外」的，有正面的文章，常有反面的陪襯。故事是民間許多好事的人，創作起來，而傳遞出去的，他們對她可以隨時隨地增加或減少，變換或粉飾，但她的外形，要因時因地而不同，就是她的內容，也要爲了他們對於她的口味而改變。如中

國最通行的徐文長故事，無論她的方式如何更易，但內容總要是在表現他爲人的機警，尖刻，惡作劇。可是，在事實上，大多數的篇章，固然是表示他的智慧，然而却不免有小部說他怎樣吃虧上當的故事。同樣，呆女婿的故事也如是，呆女婿，他本來是一切「呆子」的代表，不論他的故事在形態上若何差異，總應走不了愚駭這一點。那里曉得他在許多地方的故事中出現時，却變成很伶俐的好女婿，要使丈人們大大爲之稱羨驚奇呢。（記得前年黎明週刊上有王世穎君所記錄的「三個聰明的女婿」一篇文字，也是屬於這個例外的）

我近來覺得自己真不行，什麼事情都沒有心情去做，就是勉強下手做了，不是半途而廢，便是只草草的做成了一件遠非初意所及料的粗惡的工作。你不信嗎？這一篇文章，就是一個好証見！這個題目，我起始以爲至少要寫成一篇七八千字的文章，即使不能叫人人都滿意，至少自己漸時要有勇氣從頭到尾校讀一回。可是，現在事實上所做到的，是怎樣的教我掃興呢？有許多地方要說的話沒有說，有些地方說了又是那樣粗畧，例子沒有好好的條舉，理論則更多空疏而不切實，總而言之，統而言之，我真對

不起我們這位在中國民衆傳說上具有大勢力的呆大王！如果不是什麼急切的需用到她，寫不好索性擱下來也就算了，而現在却不能——不是把她湊數了，這一期的稿子就擱不出去。唉！這才叫我真的無法拉！也吧也吧，叨叨絮絮的，反正是沒補得什麼，倒不如讓這醜媳婦快快見翁姑去算了。

一七，四，一六，夜。

風俗調查計劃書

林 幽

風俗是什麼？是公衆底習慣。人跟着風俗做事時，並不是由於自由的意志所主動，是受着一種潛勢力底指使，所以人不知其所以然而然，像習慣一樣；但是習慣是個人所私有的，而風俗底勢力則及於全社會：所以說——風俗是公衆底習慣，是人在社會上做事的慣例，是把個人變成社會人的社會模型，是一種的勢力，是羣衆底意志，是羣衆心理底反映。又，人在某種情形底下用最經濟的行爲去適應，這種情形時常發現就該行行變成習慣，關於羣衆的就叫風俗；所以從它底來源看去，風俗是羣衆經驗底結晶，簡直就是文化——如果我們說文

化時不是指物質文明，是指人生的信仰，態度。這當然有研究的價值，調查不過是研究底第一步。

我們希望這調查不僅供給我們自己底研究，還能把新的靠得住的材料供給人類學家和社会學家，把社會現在實際的情形供給研究社會問題和社會改造的人以為他們研究改造底根據。

近幾年來我國底風俗漸漸地變了，這正是一個研究風俗底變化的好機會。又，舊風俗有的恐怕不久將要消滅，所以我們覺得有調查記載保護它使後代的人對於我們現在生活底狀況可以有個明白的了解之必要。

上邊所說的是我們所以要調查風俗的三個原因；以下便是我們調查的計劃。

如上邊說，調查祇是研究底預備，風俗研究最重要的幾個問題是——某種風俗如何發生如何傳遞？各地風俗不同底原因在什麼地方？風俗與物質環境有何種的關係？風俗如何變化？問題底性質是這樣？所以調查底範圍比風俗自身廣。調查範圍底大概如下：

(一) 地理——地位，地勢，氣候，土地底肥瘠，物產，地方歷史，居民底遷移，人口

底增減。

- (二) 物質生活——糧養，房屋，道路，衣服，製造，工業，工具。
- (三) 社會和政治組織——家族制度，政治機關，產業制度（遺產，僱主與工人等制度）衛生與教育事業，各種社會。
- (四) 宗教——宗教觀念，對於世界的觀念，人神的關係，道教佛教及其他的迷信，人與神交通（占卜，風水，下神，問藥，扶乩，覘巫等）的行爲。
- (五) 禮節——家庭中及應接間的禮節，婚事，生子，壽辰，喪事，祭祀及其他宗教的禮節，音樂，歌詞咒語，跳舞。
- (六) 習俗——道德觀念，兇悍或和年，勤儉或奢侈，重氣節或趨勢利等種種的習氣，階級，過節，娛樂（包括戲劇，打拳，兒童底遊戲，標，賭等）。
- (七) 美術——圖繪，彫刻，裝飾，樣式底解釋，宗教的美術。
- (八) 傳說——神話，故事。
- (九) 文藝——歌謠，唱本，謎語，格言。

(十) 雜錄

因為地方關係，我們擬先從閩南入手然後推廣到福建全省，以後再推廣到南方各省。但同時我們極希望南北各地底同志都來共同調查研究各地底風俗。又，我們與北大風俗調查會合作；我們要研究北方底風俗可以託他們代調查，同時我們也代他們調查他們所要研究的南方底風俗。

我們底調查雖注重普通人民底風俗，但是對於有特別文化的人羣（如曲蹄，畚民等）我們也極想調查。

所要收集的材料除用文字記載的以外還有許多須採實保留的，如賭具玩具等，或是須影照的，如賽會時的情景裝服等。

我們調查，有時候會題目做單位去徵求各地方底某項風俗如何相同或如何不相同；有時候會用地方為單位，調查市鎮或某鄉各項的風俗。

關於以題目為單位的調查，有時候我們會將該項風俗細細地分析，祈使調查的人有所根據而調查底結果不至于太空，太泛，太不切實。

經驗告訴我們，送表格請人填寫所得的效果很少，許多的材料，非到各地方去，是找不出來的。又，研究的問題叫我們把各項的材料依着地方區域類分；所以我們計劃到各地調查去並要請各地底同志幫助採集材料。

地方區域要分得準確，合用。須先到各地方旅行一次，作個大概的調查，才可以畫定文化區域，規定各區域底代表鄉村或市鎮，並找出有特別文化的人群，以供較精密的調查研究。在文化區域還沒畫定以前，擬先以一條河（或是某河底一大支流）底流域為一區域。

我們最深的希望是——有許多的同志不吝惜他們底時間來相幫助，尤其是這一類的幫助，我們底計劃有未盡善處或是調查報告有疎漏不準確處諸位都肯隨時逐一指正。

這篇文章，是林先生替廈門大學的風俗調查會作的，曾發表於該校國學研究院周刊第一卷第一期上，時間是一六年一月五日。我因為它很可以供給我們參考一下，用為轉刊於此。

記者

民俗學問題格 (六續)

楊成志譯

十 疾病與民間醫術

疾病的性質及其原因

疾病是否爲人格化，而認作由其自己的意志而使罹病者於苦惱呢？ 若不然，其原因何在？ 因違犯了禁制麼？ 因觸犯了神明麼？ 因不滿意於死者麼？ 因身體內外的惡鬼或惡精靈麼？ 或因罹病者的靈魂與妖術不存在，或其他一切的原因麼？ 神的愛寵的表徵被看做疾病否？ 對發狂，癡默如何看待之？ 有何種企圖去治癒呢？ 從自然的原因以爲常會遇着死亡否？ 設使疾病的原因可疑感時，用何種步驟去確實查明之？ 有無招請職業的占卜者？ 若然，他也會療治疾病麼？

民間醫師

何種人具有左右疾病的能力呢？他們的能力如何獲得？由於遺傳麼？由於產生的狀況（例如：第七個子是「生殘」的，或雙生子是留存的。（英國）麼？由於自由志願的行為（例如：騎斑色馬，同名的嫁娶，（英國）；食鷲肉（北威爾斯）；毛蟲中的何種類死在你們的手上（赫布里）。）麼？由於讓渡或傳讓麼？由於具有咒具麼？或由於巧妙的職業，如驅魔術，或醫術麼？他們的能力有何限制呢？或限於一定的疾病，或限於一定的時間，抑限於一定的男女的患病者呢？他們有受療金否？

醫師的手術

詳細記述占卜師或醫術師的手續。他有無助手？他是否有求療金否？他是否有使用通常的家具或器具，及預備特種物以施行其目的否？是否全家中或家族的患病者同受一樣地的治療麼？

治療法

記述下列各種的治療法：（A）以符咒驅邪，或用音樂的或其他的聲音。（B）轉疾病移入於其他的有生物或無生物的體內。（C）假擬產（爬穿過岩石的洞穴或罅隙等等）；擬葬和復活，換名等等。各種共感的治療法。「塗膏於武器而不會創傷」法，患病處與腐敗的，將死的或已死的物質接觸法。獻犧牲，或祈願於神或聖者，聖膏對患病處的使用，參拜聖廟或聖井的治療法。誦唱的或書寫的咒文（是否為秘密的警飭？）的治療法。護具或指環（如何製造並如何取得？）的治療法。用藥的治療法；藥劑是否為背誦的方式？這些治療法有包含着「類似的或不類似的治療法」的原理否？

藥劑

民間醫術使用何種植物呢？植物的外觀如何？是否為真的藥質？使用何種動物的或礦物的物質？如何造成藥劑？用何種儀式，在何時或何季候？藥劑可以偷竊麼？

如何調治藥劑，何時，曾經幾度？ 是否斷食是否為藥方呢？

其他要件

記錄民間醫術所使用的色，數。 太陽，月亮，星宿，虹，潮湧，季候對於疾病的影響。 患病者或醫師對於性（男性或女性），身分，人們的影響。 例如對於男或女調治以何殊異的藥品呢？ 醫術智識可由男傳給男，或女傳給女否？ 有無用軟膏，塗油，膏藥，巴布，入浴，刺脈，火灸，種種的施術否？ 是否繪身或文身，穿鑽耳孔，種種視為豫防疾病呢？ 何種治療術無需專門家的助力可以調治呢？ 記錄在醫藥實用上的觀察，實驗，理證的何種表徵。 對於病中或癒後的食物有何種限制？ 有無其他的何種限制否？ 從病中復原後舉行何潔齋的儀式？ 病人有被服侍，探詢，或避嫌否？ 病人是安置於特別的住屋，或准留於家裏呢？ 如何待遇老衰的人或不可治的病者呢？ 設使被遺棄了，舉行何種特別的儀式？（參看第十二章）。

十一 社會的及政治的制度

(第一版：「地方的習慣」)

起首先作一種村落的或部落的大概計劃，指明各住家，確實查明每住戶所屬的氏族（等等）及其自己所屬的圖騰。 迨後，證同于各個住戶，並由系譜的方法而進行之。

社會集團

確實查明區別的人民所屬的社會集團。 與出各社會集團的一般名稱及固有名詞，若可能時並記其名稱的意義。 確實查明維繫各集團共處的互相關帶。 共通名稱否？（相信爲）同一子孫否？ 有尊敬（相信爲）共同祖先或其他的崇拜對象否？ 在共同地域居住否？ 或結合以系譜的立證的血緣否？ 記錄圖騰的何種集團，換言之，他們有無與何動物的，植物的，或其他自然物的種類發生關聯否？ 記錄各個集團有否實行特殊的職能來維持全體社會的安寧否？ 他們有無練習技術或手工否？ 若然，他們有秘密守其方法否？ 是否以採用

注來補充集團的成員？ 若然，誰可受採用，何時，依誰人採用之？ 是否必要有居留的期限，或形式上的儀式呢？ 團體內的外來者得享受其通婚的權利否？

奴隸制度

記錄奴隸制度是否成爲家庭的或社會的慣習？ 奴隸階級如何補充（由戰爭的俘虜，由沒有能力還債，由買賣）呢？ 自由男，自由女，或奴隸的子女的地位如何？ 奴隸有無何種特殊的職務去執行公共的事業，尤其是在咒術——宗教的儀式呢？ 奴隸是屬於超人間存在的力，抑是屬於神殿的呢？

（未完）

「情歌唱答」序言

丘峻

編者於幾年前已有意蒐輯這一種的歌謠，卒以種種關係，未克如願。至去年四五月間，在廣州又曾與四五友人商議此事，冀竟吾志。不料到剛要開始工作的當兒，編者因應廣西實業研究院之聘，而有梧州之行，要離開穗城，又不果著手。一直到今年春間，編者以院中事

務稍寬，乘時回家一行。時大局不寧，路途多阻，很覺無聊，編者即從事這類歌謠的搜羅，藉度客況蕭條。到家後，又以吾邑——廣東平遠——土匪充斥，（我們嘉應州從來沒有這種東西的，自去年年底以來，真要算得十二分特別了）。不能自由行走，益覺煩悶欲絕，度日如年，想來無事可做，這是繼續前功能。

這一來，雖不能說有大大的結果，却也有不少成績，算來不曾負十分辜負這一行哩。這回搜得的歌謠——情歌——頗多，全部整理尚須許多時日，編者實難得如許空閒時間；若待全部工作完竣然後付梓，那就不知何年何月何日何時才得問世。於今祇得將已整理完成的一部「情歌唱答」先付剞劂，俾得早些與世人相見。

這幾本小冊子裏的「情歌」，或叫做「戀歌」，係從好些地方（平遠和平遠以外地方）蒐輯得來的，這等情歌都是詠於兩性的中間，一唱一答，或唱者為男，答者為女，或女唱男答，原無一定。其歌詞可算得男女適用，不過稍稍改換其中多少字眼就行了。吾人於許多地方，每見許多牧者，樵者，或在高山，或在曠野，引吭高歌，或相互唱答，或相互唱和，歌喉婉轉，悠揚動聽。人能於辛苦無聊的時候，與異性者交相唱答，或交相唱和，不特足以減少

煩惱，還覺得其樂無窮。所以吾人每見彼等在這樣的場合，都非常高興，非常快樂，幾至忘形。嗚，真羨煞人也！歌唱的場所，除上述山野之外，就是一般浮薄者流，登徒子輩聚會行樂之地——室內。關於此層，此地不能多說，另回有機會時再談罷。

其中歌詞，有些是各地方完全相同的，有些是一個地方一個地方差得很遠的，也有些是彼此大同小異的。其歌唱時的腔調也是一樣。關於這等問題，編者有機會時將另為文詳說，此地也不贅。

隨了，我還有話要對閱者諸君說明的，也許是要向閱者諸君道歉的。我國的言語各地不同，聲音當然差異，腔調也差得很遠，真是諸多不便，我想稍出過家門的都能覺得。因之，這等情歌的詞句，在某地方人看來非常明白；但在某地方人看來就殊難索解。又歌唱時的聲調，在某地方人聽來十分悅耳；但在某地方人聽來就好像對牛彈琴了。以故，編者打算，如遇有困難的地方，就在那首歌的下頭，加以注釋。不過雖然加上了許多注釋，但其中想也，不免有不甚了了的地方。這真十分對不起閱者！但這也無法，惟有請閱者諸君原諒原諒罷！

還有一層，就是音韻的問題。這類情歌都是有韻的，好像竹枝詞或四句的七言古詩一樣，還也許和七絕參不多。這只要和我們說話相同，聲音相同的人——嘉應州，惠州，北江……；……念起來，就極易覺得韻脚自然，悅耳。不過叫說潮州話的潮州人，或……讀起來，就不行了。以故，我初想把牠們通通加以注音，使閱者易於領悟。但是，這種工作需時甚多，此則實無法辦到。這一來，真又很對不起閱者諸君了！以後若有機會，當行補過。閱者諸君其許我否？

丘峻 十六，六，十六。廣西實業研究研

廣西平南縣的婚俗

謝恩厚

平南之婚俗，余素留心。茲將平日調查所得，畧述於后：

(一)定婚：當女孩七八歲時(不一定不過多數)，其父母請媒人代訪鄰近年齡相當之男孩，如有適當——言其家產相當；或男孩之父母伯叔良善——者，媒人即向該家詢問，如得該家允許，女家即將女孩之年齡生日，用東帖寫好令媒人持往男家，男家即將女孩之年齡生日

，令星家評判，是否與男孩之年齡生日相生，——即五行相生，如謂相生，即收受其年庚帖，——寫女孩年齡之帖，男家乃擇定日期；具備豕鷄鴨海味等物，贈與女家，俗謂裝定，即所謂定婚也。

(二)報吉：當男子十七八歲，其父母或家人，即為其結婚。結婚之年，令擇日先生，擇定報吉日期；及迎親日期。屆報吉期，以豕鷄鴨海味等禮物贈與女家，並將迎親日期，用東帖寫好，用以報知結婚之期也，是謂報吉。

(三)迎親：自報吉後，女家即籌備粧奩，至迎親前二三夜，女郎——俗謂新娘，則終夜啼哭，哭詞多責備媒人及其父母；或教訓其弟妹，並有鄰家之少年女子相伴，而男家則於迎親前一日，具備豕鷄鴨海味酒，及禮金貳百元——因貧富稍有增減，送往女家，俗謂過禮。迎親日，則備定花轎，彩色旗，八音——國樂隊前往女家，當新娘將離家時，在廳堂拜神，且哭且拜，拜完即扶入花轎。抵男家，令壯年婦人二，由花轎扶入廳堂，入廳門時，以笑在新娘頭上搖之，謂可以僻邪也。入廳後，即與新郎謁祖——但並未行相見禮。謁祖畢，用酒兩杯，互相調和，各飲一，俗謂和順酒，表示夫婦和氣也，即所謂合盞是也。是日晚，備酒

肴一席，於新娘之住室，令新郎與新娘對飲，並有男女童各二相伴，藉此使夫妻相識也。翌晨，聚親友於一室，令新郎與新娘共托茶饗親友，親友即贈以禮物，藉此機會以觀察新娘之儀容，俗謂之睇（看也）新。睇新畢，即往水井挑水，謂盪中饋之職，結婚之情形，大畧如是。

吉卜賽民間故事四則

趙簡子譯

吉卜賽(Gypsy)是世界最低賤的民族，牠的來源是衆說紛紜，莫衷一是，有的說牠是加索民族之一，有的說是屬於蒙古族……但是從牠民族言語上攷察研究，確原屬於印度民族；游浪各地，居無定所，有人喻人生之無定而比之吉卜賽民族云。其民族詳細之情形，及生活狀況，可參閱東方二十四卷十二號(?)遂初君(?)談吉卜賽民族一文。

這下面如由一個青年葛斯密吉卜賽(Corquenchin-Gypsy)所說的故事之類，是古代故事敘述的模型。一切吉卜賽各種古代民間故事總是簡單而談諧有趣的，蘊蓄着古代底幻想而不是魔法巫術，祇須收集記載而不必施以如何修飾的。

此篇係從去年十月號的「The Survey」半月刊雜誌中譯出，此期概係專談吉卜賽民族，如牠的生活，藝術和音樂及民歌等等。

——譯者誌。

(一) 牧師與外套

從前有一個很窮的牧師，他只有一尾母牛，因為耶穌節快到，天氣要寒冷了，他就教他的女人上市鎮去買牛，來替孩子購買禦寒的衣服，他說這裏一定還有餘多的錢，可以替他買一件皮外套。他的女人便上街去賣母牛了。

她還沒有走很遠的路，便遇見一個路人，路人便向她說：「啊，老婦，你牽着這尾母牛向那裏去？」

她答道：「我向街去賣這尾母牛，來買寒衣給孩子們穿。」

「但是沒有一個人買你這尾母牛，讓我割去牠一條前腳，那麼你的丈夫一定要酬謝我，倘使我到教堂去。」路人說道。

婦人回答：「感激你，我很歡喜你幫助我能獲得一尾很大的牛價。」這位路人便割去母牛

的一只前脚了。

婦人走去，又遇着一個路人，路人也問道：「你是要出售清樣的一尾母牛嗎？你應當完全割去牠的脚，才可取得很大的價值，爲着替你割去牠的脚，我並不定向你索謝。」

婦人非常地欣快，遇見這樣的人，便說道：「謝謝你，我相信我的丈夫，牧師，將要酬謝你，爲了你這樣替我煩勞一頓。」因此母牛的其餘三只脚便完全被割去了。路人便向對面走去。這時母牛真糟糕之至，除去皮骨便沒有什麼；婦人手曳牠如曳一束木柴的容易。她又遇了一個很和愛的人，那人便說道：「啊，婦人，我想你是和這尾母牛向市上去的，我很奇怪，恐怕你不能出售牠，除非把牠的尾割去；我並不要得你的酬報，我只要取牠的一條尾去煮湯羹啜飲。」

婦人答道：「感謝你，我相信我的丈夫，牧師，很願意地酬謝你，爲了你這樣的勞頓，望你以後到教堂來。」

最後婦人看見市鏡了，她曳着一尾母牛在她後邊，路上又有一個人問她：「老婦，在你到街上以前，你須要割去母牛的頭麼？他們永不會買你這尾生了頭的母牛。」

婦人說道：「是呀，你可以割去牠的頭，我的丈夫，牧師，爲了你的煩神，將要重重地報償你。」她嘉許這個人如待她已遇見的路人一樣。

這位路人割去牛的頭並且說道：「不錯，我有時要到他的教堂去。」路人走去了，她也走向市鎮去；人們總暗笑她曳着一尾死牛軀體。還有一位牧師，幫她割去牛皮，割好了，牧師說道：「你好回家去麼，你的丈夫怕要性急厭恨你了。」這個牧師拾集這尾牛所餘剩下的東西，便走開了。這個老年婦人只得到一尾牛皮，在沿途中沾滿了灰塵的牛皮。

她捲留這尾牛皮，放在一根木棍上，便負之於肩家來了。她愁眉着因爲她沒有賣得一文錢反而失去一尾牛！

她走近家中，一羣孩子在窗中升着頭望，看見了母親，非常的歡喜。他們叫了：「啊，我們的母親帶了許多美麗的棉衣家來了，我們可以穿着出去玩了。」當母親走近了，他們看見的不過是一尾母牛皮，每個孩子失望而大哭了！可是當她回來，牧師還沒有看見，並且他不知道有什麼變遇；王子得了一件美麗而新的牛皮外套，也不聞問在寒冬戰慄的孩子了。婦人給他這件牛皮外套，他說道：「啊，女人，我要常常使你到市上去，因爲你善于經營很

好的交易呢。」

(未完)

「弟弟鳥」的故事

張震宇

這已是十年前的事了。回憶起來，可也還有一種童時天真的奇趣！

那時我才九歲，在一間學究先生的道館裡唸書。有一天，陰霾密佈，橫雷震動，我被裝背笠，冒風急走，中途遇暴雨，回到家中，淋漓的上衣，滲透沁骨，着着生涼打慄。母親見我這般光景，急促爲我脫換衣裳，并強我擁被取暖，幽禁在那位于菜園的樓上。偌大的空樓，寂寞淒清，窓隙透進來一幅慘淡冥漠的灰空，更給我以思緒的慌亂和莫名的恐怖。那知剛在這苦悶的當兒，更加送我以一尖銳刮利而合附着無限哀思苦厲的悼亡聲音——「弟弟歸」頻頻刺耳。我禁不住抖戰心寒，遍體的毛髮直豎，極呈惶惶之態，手足不知所措。到終結：唯有盡情地哭泣，和力竭聲嘶叫「媽媽……」。

及至母親步上樓來，我的驚淚還不住地簌簌滾落，心坎兒也還依故地慌亂——莫名其妙的慌亂。

母親還未踏進樓房，見我那種光景，就本着驚訝錯愕的神氣追問：「怎的，狂呼號啕？告訴我，子兒！」

我還是抽着咽，連續地答應：

「媽媽！我！我怕……牆外……鬼……叫……你聽！」

那時，遙遠的鳥音，「弟弟歸」，還不住地嘶鳴——而且悲鳴的聲音，愈叫愈逼近。

母親掀簾探首向窗外，順着聲勢，望了望後，撲刺的一聲發笑——笑中混合着八分諷意。

我猜透了母親的笑意，多是自己譏諷的致因；急速地跑到母親跟前，抱圍着她的腿股，重聲的究問：

「媽媽：什麼？」

母親合着笑，哼了一聲：「傻子」！剎那間，又收斂了笑容，端正扳了嚴肅的臉孔；輕輕撫着我的背陔，柔聲慢道：「嚇煞了我的乖乖」！繼而又道：「那是弟弟鳥」的鳴聲，乖兒；我講述那「弟弟鳥」的故事給你聽吧！」

於是母親安坐在床沿，我偎抱在他老人的胸懷。「弟弟烏」的故事，便開始講述了。

「好幾千百年前，偏僻的一個村落裡，有一對夫妻愛情至篤。生下一子，便遭亡室之憂，他因子幼須人教養，家中瑣煩事待理，便決計續絃。過了數年而繼妻也生一子——當然，人類有了嫉妬，就是人類一切罪惡的泉源。繼妻爲痛愛其親生子故，便把前人生的長子，視如陌生，置若罔聞了！父親爲着目擊繼妻的違法敗風，和生性悖戾，兼且又看了長子一番番受其無理的慘打酷待，自量又不能爭氣，因是老頭子也一天天的忍聲吞氣，而卒至悄無聲消的積鬱憤恨而死了！

當然，丈夫死了後，她便如武則天陞了正殿，更無忌憚與顧慮的益逞其兇威了！

因此，殘忍莫過的念頭——置前子于死地的毒念，也開始萌茁于辣婦的心坎，積慮徬徨，而終于見諸實行了。

剛好如這暮春的時候，黃荳苗茁的時節，她用二合黃荳種子——其中一合，是私自炒熟了的。她取生的與親生兒子，熟的與前子。命他兄弟到數十里外的荒原曠野去種植。行時并

警告他們：

「豈非苗了，則勿逗留山中，趕速還家。否則，永住塚中——（深山有茅寮，遠地種植者築以爲居住的）。——以待萌芽。」

兄弟承了意旨，裹糧披樹的前往。中途弟弟索取哥哥的豈種凝視；一陣薰香，撲入鼻孔，飢腸轆轆，睡延數丈，用盡了他的智慧和才幹，硬把哥哥的一合種子，強調過來。

於是「好心好他人，歪心歪自己」。辣婦那會逆料到這一層！

弟弟到了目的地，早把種子食了半數，剩餘的免強散落，終久不見萌芽，而自然地腐蝕了。

哥哥的呢？「三日麻，七日豈」。約摸一星期，嫩芽苗遍。爲着報覆意旨，又不敢逗留寮中，硬着柔腸，掩措涕淚，背違了弱弟，走回家來。

辣婦看見了這如目中釘的障礙物，自然憤火中燒，心懷怏怏不樂。猶疑弗以自信，乃親自帶了前子，走到那種植的荒野。

那時他親生的兒子，早葬身于野獸的腹中。

她遍地尋找，渺無消息，只得忍痛回家。走時留下那前子在空野，而且嚴厲斥責道：

「若是找不着你的弟弟，你也活活同葬，毋歸！」

那哥哥獨自歷危崖絕壁，經深潭幽潭，攀山踰嶺，越小澗穿徑，聲聲苦叫：「弟弟歸！」及到他的靈魂神遊域外，軀體毀滅于人間時，還蛻化變成一鳥，徜徉于空際，繼續苦叫「弟弟歸」！到了荳蔻刈割盡後，這種聲音，才消滅于世上——傳說是泣血而亡。

所以每歲到這時候，都有這悲傷淒厲的調子——「弟弟歸」：刺人耳際，怪難消受！

現在世上幾許無母之子，聽了這的聲音，會在暗地裡背人彈淚呢！——誰說不是，就是我老人，理會到淒切處，也禁不住陣陣心酸，點滴淚落！……」

這是我母親講述給我的「弟弟鳥」的故事。

自後我便注意到牠——在這種時節。

會幾何時，人事已非，流浪天涯，寄跡浮踪，早把故鄉一切景物，由模糊，淡漠，虛渺，而竟忘過半了！唯獨這——每當着陰雨纏綿的春天，不論什麼輕易的鳥聲一叫，頓強令我，把這深刻牢記的影像——一度往情往景，不遺忘地一一憶上心頭。而「弟弟鳥」的鳴聲，也覺

隱約耳在耳邊直刺！

——一九二八，春雨之夜于中大——

花鼓腔裡的情曲

英 飛

在河南直隸一帶，有極通俗的一種腔調，叫做「花鼓腔」，耕夫墾子引車賣漿者流，沒有不能哼吟幾套的，牠的曲詞，大都歌咏男女慕愛故事，淺俚爲文，極天真自然之致，兒時彷彿聽到的有許多種。十數年來，遺忘殆盡，偶見粵謳蛋歌，使我搜索腦際，依稀還有幾句情曲的遺留，不管三七二十一的寫了出來，至於和其他刊物上的東西，有無重複，我的時間很寶貴，那裡管得好多呢！

花鼓腔裡的「四輩兒上工」：

正月裡來正月正，打發四輩兒上了——工；（播花鼓一陣）上工先挑三担水兒，打掃院子進了馬棚。（播花鼓一陣）

二月裡來龍抬頭又，二姐兒樓上梳油——頭，（搥花鼓）把着樓門往下望元，看見四輩兒真風流。（搥花鼓）

三月裡來三月三，王母娘娘會羣——他，（搥花鼓）神仙都有個團圓會，可憐四輩兒一身單。（搥花鼓）

四月裡來四月八，奶奶廟裡把香——多，嬌子大娘都去趕會，我與那四輩兒同看家，前門堵又，後門，紅袖又褲往下，哎——啣，金針刺破了牡丹花！（搥花鼓）

且慢，寫到這裡，要先「交代」幾句：人人都說，「燕趙古稱多慷慨悲歌之士」，到了近世，殺人的大軍閥相繼輩出，少到了還有千千萬萬身穿二尺五的丘八太爺，到處可以看得見，那末，大河南北，應當只有怒目橫眉，抽刀使棒，一片慘酷的殺聲而已。殊不知其廟前井周狹巷長街之間，除那羣抹鼻畫臉的小寶寶讓什末「叫你學好不學好，……」無賴少年唱什末「天牌呀地牌呀，奴不……」等顛聲顛氣的調子以外，還有「四股弦」「小包袱」……一類散佈愛種子的戲曲不少。「花鼓腔」不過其中的一種，極簡單而又極通俗，時常發現于街頭巷尾而已。

按花鼓腔的曲詞，多係以十二月排比做唱，上面寫的只是一個曲子的三分之一罷了，如果大家看了不討厭，並且不與曾刊出的東西重複時，我自然樂得多寫一些來供獻給大家，現在呢，恕不多贅了。

(註)

- 1 窮的孩子為吃飯問題而裝扮起來或不裝扮，腰懸梨形花鼓一具，沿街唱曲求乞，這種就是花鼓腔，其詞多以十二月排比唱來。
- 2 不顧一切就是不管三七二十一。
- 3 四輩兒二姐兒皆人名。
- 4 奶奶廟是一種供女菩薩的廟。
- 5 說明叫做交代。
- 6 少到了是無可再少的意思。
- 7 二尺五是軍用短服，鄉人呼為二尺五。
- 8 小寶寶是小孩子的別稱。
- 9 四股弦，小包袱，皆戲劇之一種，猶云京調二簧也。

定報處

國立中山大學出版部

代售處

廣州 創造社出版部分部

粵秀書局

上海 開明書店

北新書局

北京 北新書局

景山書社

廣州市德政街三友印刷社承刊

(民俗學會定期刊物之一)

民俗週刊第七期

十七年五月二號出版

本刊價目表

每週一冊	半年廿六冊	全年五十二冊
四分	八角	一元八角
郵費	國內半年三角六分 國外半年五角	全年七角 全年一元

國立中山大學

語言歷史學研究所編印

顧頤剛標點及編著書籍

古史辨	北京樸社印行	一元二角
吳歌甲集	北京大學印行	六角
諸子辨	北京樸社印行	二角
崔東壁遺書	亞東圖書館印行	
孟姜女故事研究集	中山大學印行	
鍾敬文編輯民間文學書		
蛋歌	開明書店印行	三角
客音情歌集	北新書局印行	三角
粵風	北京樸社印行	一角半
民間趣事	北新書局印行	二角半
狼獾情歌	中山大學印行	

生路 (第四期目錄)

論以黨治國致一般懷疑的人們.....	胡行之
關於浙江禁煙條例.....	莊崧甫
努力建設中的西北.....	馮江
吃飯問題.....	趙仰夫
現代婦女與經濟關係.....	幸有女士
今後中國的生活問題.....	戴行紹
老生常談.....	老生
革命文學論文集序.....	霽樓
革命文學的我見.....	趙冷
擬牧歌.....	王任叔
Confession.....	頤父
黃昏.....	蔣友伊
英雄主義者的辯解.....	王任叔
讀者迴聲.....	季球

上海新學會社出版 每冊大洋一角五分